medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 046938 270951

E007361/01.2026



medi SAS® multi

Schulter-Abduktionsorthese · Shoulder abduction support

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγίο εφαρμογής. دليل الاستخدام. Használati útmutató. 使用说明. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

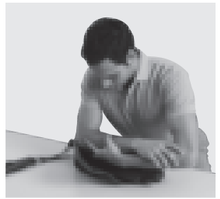
Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

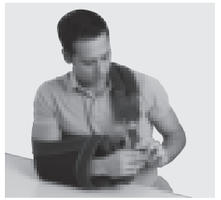
Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

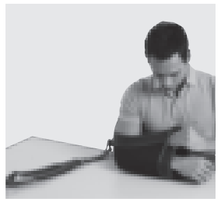
Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

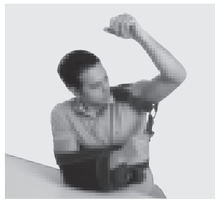
Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.


1


6


2

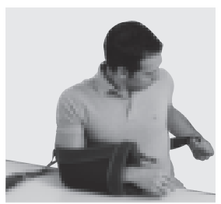

7


3


8


4


9


5

Deutsch

medi SAS® multi

Zweckbestimmung
medi SAS multi ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung und Entlastung.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion mit optionaler Außenrotation notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- Nach Schulterstabilisierungs-Operation
- Nach vorderer Schulterluxation (konservativ)
- Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)
- Nach Schulterprothesenimplantation
- Postoperativ nach AC-Gelenksprengung
- Bizepssehnentenodose
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationen
Alle Indikationen, die ausdrücklich eine Innenrotation oder eine Abduktion von mehr als 15° erfordern.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung
Die Erstanlage der Orthese erfolgt zumeist im OP-Saal.
Das Ab- und Anlegen sollte wenn möglich auf einem Tisch erfolgen. Bitte beachten Sie beim Anlegen die folgenden Tipps:
Die Klickverschlüsse an der Vorderseite des Kissens sollten geöffnet sein. Den Schultergurt bereits auf den Tisch legen.
1. Legen Sie den operierten Arm in die geöffnete Tasche (Bild 1).
2. Schließen Sie anschließend die Tasche

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

(Bild 2).
Benutzen Sie auch den beiliegenden Klettgurt, um eine zusätzliche Sicherung zu erreichen. (Bild 3).

3. Kletten Sie bei gegebener Indikation den Außenrotationskeil ein (Bild 4). ACHTUNG: Vergewissern Sie sich im Vorfeld jedoch unbedingt, dass die Indikation auch tatsächlich eine Lagerung in Außenrotation erlaubt.
4. Führen die den Hüftgurt hinter dem Rücken nach vorne und schließen den Klickverschluss. (Bild 5)
5. Führen Sie nun den Schultergurt über die unverletzte Schulter nach vorne. Dabei greift die Hand der verletzten Seite das Klickende (Bild 6). Jetzt in die Öffnung zwischen Schulter- und Achselgurt einsteigen (Bild 7).
6. Als letztes den Klickverschluss schließen. (Bild 8)

Sollten Sie eine Hilfe im Haushalt haben, kann das Anlegen des Schultergurtes einfacher gestaltet werden. Lassen Sie die Hilfsperson den Schultergurt komplett abnehmen (Klickverschlüsse öffnen). Nun kann die Person Ihnen helfen, in den Schultergurt wie in eine Jacke einzusteigen. (Bild 7). Danach so verfahren wie oben beschrieben. Der Schultergurt wird dann nur am Kissen eingeklickt. Wenn Sie nachts das Gefühl haben, der Arm oder die Schulter wäre nicht sicher gelagert, können Sie unter die Orthese ein Kissen schieben oder auch das Gurtband um die Hüfte etwas fester ziehen.

Grundsätzlich sollte das Produkt unter ärztlicher Anleitung angewendet und das erstmalige Anlegen unter der Einweisung von geschultem Fachpersonal, z. B. einem Orthopädie-Techniker, erfolgen. Die qualifizierte und individuelle Anpassung stellt die Wirksamkeit und die komfortable Anwendung sicher. Die gleichzeitige Anwendung mit anderen Produkten sollte mit dem behandelnden Arzt abgestimmt werden.

Pflegehinweise
Das Produkt sollte nicht im Wasser getragen werden. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Kissenbezug, Tasche und Gurte können, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler gewaschen werden.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen



Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung
PU-Schaum, Polyamid, Aluminium

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des

Deutsch

Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

medi SAS® multi

Intended Purpose
medi SAS multi is a shoulder joint support for immobilisation and stress relief.

Indications
All indications requiring immobilization of the shoulder joint in abduction and optional in external rotation such as:
- After rotator cuff repair
- After shoulder stabilization
- After anterior shoulder dislocation (nonsurgical)
- Humeral head fractures (nonsurgical, postoperative)
- After insertion of shoulder prosthesis
- After stabilization of acromioclavicular joint dislocations
- After biceps tenodesis
- Impingement syndrome (nonsurgical, postoperative)

Contraindications
All indications that specifically require an internal rotation or an abduction of more than 15 °.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Fitting instructions
The orthosis is normally fitted for the first time in the operating theatre
It should be put on and taken off on a table wherever possible. Please pay attention to the following tips:
The snap fasteners on the front of the cushion should be opened. The shoulder strap already lies on the table.
1. Place the arm that has been operated on in the open pocket (Fig. 1).
2. Now close the pocket (Fig. 2).
   Also use the enclosed Velcro straps to secure it more strongly (Fig. 3).
3. In the case of the given indication, also connect the outside rotary wedge (Fig 4). Beforehand, however, it is necessary under all circumstances to ensure that the indication also enables a positioning in external rotation.

4. Pass the waist strap around your back and close the snap fastener. (Fig.5)
5. Now pass the shoulder strap over your uninjured shoulder to the front. Grasp the snap fastener end with the hand on the injured side (Fig. 6). Now climb into the opening between the shoulder and underarm straps (Fig. 7).
6. Finally close the snap fastener. (Fig. 8).

The shoulder strap can be put on more easily if you have a home help. Have the person remove the shoulder strap completely (open snap fasteners). They can now help you into the shoulder strap as if you were putting on a jacket. (Fig. 7). Then proceed in the manner described above. The shoulder strap is then simply clicked into the cushion. If you have the feeling during the night that the arm or shoulder is not securely positioned, you can put a pillow under the brace or you can tighten the strap around the waist.

In principle, this product must be used under medical supervision. When it is applied for the first time, this must be under the instructions of trained and specialised personnel, such as an orthopaedic technician. If the support is individually fitted by a qualified person, this will ensure that it is effective and comfortable.
If it is to be used with other products, this must be discussed with the prescribing doctor.

Care instructions
The product should not be worn in water. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Pillow case, bag and straps can be washed by hand, preferably using medi clean washing agent, or in the washing machine with the delicate cycle at 30°C using mild detergent without fabric softener.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition
PU foam, polyamide, aluminum

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.



Your medi team
wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Utilisation prévue
medi SAS multi est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser (IM) et à la soulager (HP).

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation et une décharge de l'articulation de l'épaule en abduction avec rotation interne optionnelle est nécessaire, par exemple :
- Après une reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Après une opération de stabilisation de l'épaule
- Après une luxation antérieure de l'épaule (traitement conservateur)
- Fracture de la tête de l'humérus (traitement conservateur/ postopératoire)
- Après l'implantation d'une prothèse d'épaule
- Traitement postopératoire suite à luxation acromio-claviculaire
- Ténodèse du biceps
- Syndrome du conflit sous-acromial (traitement conservateur/ postopératoire)

Contre-indications
Toutes les indications pour lesquelles une rotation intérieure ou une abduction de plus de 15° est explicitement requise.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mode d'emploi
La première mise en place de l'orthèse se déroule généralement dans la salle opératoire. Le retrait et la mise en place doivent avoir lieu si possible se dérouler sur une table. Veuillez respecter les conseils suivants :
Les fermetures à clic sur le devant du coussin doivent être ouvertes. Placer déjà la ceinture d'épaule sur la table.
1. Placez le bras opéré dans la poche ouverte (ill. 1).

2. Fermez ensuite la poche (ill. 2). Utilisez également la sangle velcro fournie pour obtenir plus de sécurité (ill. 3).
3. En fonction de l'indication, accrochez la cale de rotation externe (ill. 4). Néanmoins, assurez-vous obligatoirement au préalable que l'indication permet effectivement une position de rotation externe.
4. Faites passer la ceinture de taille derrière le dos et puis devant et fermer la fermeture à clic. (ill. 5)
5. Faites maintenant passer la ceinture d'épaule au dessus de l'épaule non blessée vers le devant. La main du côté blessé attrape ici le bout de clic (ill. 6). Passez maintenant dans l'ouverture entre la ceinture d'épaule et la ceinture d'aisselle (ill. 7).
6. Fermez en dernier la fermeture à clic. (ill. 8)

Si vous avez de l'aide à la maison, cela peut simplifier la mise en place de la ceinture d'épaule. Demandez à la personne qui vous aide d'enlever complètement la ceinture d'épaule (ouvrir les fermetures à clic). La personne peut maintenant vous aider à entrer dans la ceinture d'épaule comme dans une veste. (ill. 7). Procédez ensuite comme il est décrit ci-dessus. La ceinture d'épaule est alors ensuite cliquée au coussin.Si vous avez le sentiment pendant la nuit que le bras ou l'épaule n'est pas posée de manière sûre, vous pouvez mettre un coussin au-dessous de l'orthèse ou bien serrer plus fortement la sangle autour de votre hanche.

De manière générale, le produit doit être utilisé suivant les instructions médicales, et le premier usage doit être effectué par des spécialistes comme des techniciens orthésistes. L'ajustement qualifié et individuel garantit l'efficacité et l'emploi confortable du produit.
Si vous utilisez d'autres produits, signalez-le toujours à votre médecin.

Conseils d´entretien
Le produit ne doit pas être porté dans l'eau. Les résidus de savon peuvent causer des irritations cutanées et une usure du matériau.

- Lavez la taie, le sac et la sangle à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition
Mousse PU, polyamide, aluminium

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter

directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Finalidad
medi SAS multi es una órtesis de hombro para la inmovilización y descarga.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la rotación interna de la articulación del hombro en una abducción, p. ej.:
- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Tratamiento posoperatorio tras estabilización del hombro
- Tras una luxación del hombro anterior (conservador)
- Fractura de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)
- Tras la implantación de una prótesis de hombro
- Tratamiento posoperatorio de una dislocación de la articulación acromioclavicular
- Tenodesis del bíceps
- Síndrome de pinzamiento (conservadora, posoperatoria)

Contraindicaciones
Todas las indicaciones que requieran expresamente una rotación interna o una abducción de más de 15°.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación
La primera colocación de la órtesis se suele realizar en el quirófano.
La retirada y la colocación se efectuarán preferiblemente en una mesa. Observe los siguientes consejos:
Los cierres a presión en la cara anterior del cojín deberían estar abiertos.
Deposite la correa del hombro en la mesa.
1. Coloque el brazo operado en el reposabrazo abierto (imagen 1).
2. A continuación cierre el reposabrazo (imagen 2).
   Utilice también el cinturón de velcro

incluido para una seguridad adicional. (fig. 3).
3. Inserte la cuña de rotación externa cuando se le indique (fig. 4). Asegúrese de que, antes de todo, la indicación permita también un transporte de rotación exterior.
4. Lleve la correa de la cadera por detrás de la espalda hacia delante y cierre el cierre a presión (imagen 5)
5. Lleve la correa del hombro por encima del hombro no lesionado hacia delante. La mano del lado lesionado agarra el extremo del cierre que se encastra (imagen 6). Ahora introduzca el brazo por el espacio entre las correas del hombro y de la axila (imagen 7).
6. Por último cierre el cierre a presión (imagen 8)

Si cuenta con un ayuda en casa, la correa del hombro puede realizarse de manera más sencilla. Permita que su ayudante le retire la correa del hombro por completo (abrir los cierres a presión). Ahora, su ayudante le puede ayudar a ponerse la correa del hombro como se pone una chaqueta (imagen 7). A continuación proceda de la manera arriba descrita. La correa del hombro entonces se encastra solamente en el cojín. Si por las noches tiene la sensación de que el brazo o el hombro no reposan correctamente, puede colocar una almohada debajo de la ortesis o también apretar un poco más el cinturón alrededor de la cadera.

En principio, el producto debe emplearse bajo instrucción médica y la primera vez que lo coloque deberá hacerlo siguiendo las instrucciones de personal especializado e instruido como, por ejemplo, un técnico ortopédico. La adaptación individual realizada por una persona cualificada, garantiza su eficacia y comodidad. Debe consultarse con un médico el empleo simultáneo con otros productos.

Instrucciones de cuidado
El producto no debe llevarse puesto en el agua.Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- La funda del cojín, el bolso y la correa pueden ser lavados a mano, preferentemente con el detergente medi clean, o bien en la lavadora en el modo ropa delicada a 30 °C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición
Espuma PU, poliamida, aluminio

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.

Su equipo medi
le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad

competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Finalidade
A medi SAS multi é uma ortótese para imobilização (IM) e alívio (HR) da articulação do ombro.

Indicações
Todas as indicações nas quais é necessária uma imobilização e alívio da articulação do ombro em abdução com rotação exterior opcional, como, por exemplo:
- Após a reconstrução da coifa dos rotadores
- Após a cirurgia para estabilização do ombro
- Após a luxação anterior do ombro (não-cirúrgico)
- Fratura da extremidade do úmero (não-cirúrgico, pós-operatório)
- Após implantação de próteses de ombro
- Pós-operatório após o estiramento da articulação acromioclavicular
- Tenodose do bíceps
- Síndrome do impacto do ombro (não-cirúrgico, pós-operatório)

Contra-indicações
Todas as indicações que exigem expressamente uma rotação interior ou uma abdução de mais de 15°.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Instruções de colocação
Por norma, a primeira colocação da ortótese é feita na sala de operações. Se possível, a colocação e a remoção devem ser feitas em cima de uma mesa. Durante esse procedimento, tenha atenção às seguintes sugestões:
Os fechos de clipe na parte da frente da almofada devem estar abertos. A correia do ombro já deve estar em cima da mesa.
1. Coloque o braço operado dentro da bolsa aberta (imagem 1).
2. Em seguida, feche a bolsa (imagem 2). Utilize também a correia de velcro fornecida juntamente, para alcançar

uma proteção adicional. (figura 3).
3. Encaixe a cunha rotativa exterior conforme indicado (figura 4). Certifique-se prévia e obrigatoriamente de que a indicação permite realmente um alojamento na rotação exterior.
4. Passe a correia da cintura em volta das costas para a frente e feche o fecho de clipe. (imagem 5)
5. Agora, puxe a correia do ombro para a frente passando-a por cima do ombro saudável. Durante esse procedimento, a mão do lado magoado agarra na extremidade do clipe (imagem 6). Depois, coloque o braço entre a correia do ombro e a correia da axila (imagem 7).
6. Por fim, feche o fecho de clipe. (imagem 8)

Se tiver uma pessoa que ajude em casa, a colocação da correia do ombro pode ser facilitada. Permita que a pessoa auxiliar retire totalmente a correia do ombro (abrir os fechos de clipe). Agora, a pessoa auxiliar pode ajudá-lo a vestir a correia do ombro como se fosse um casaco. (Imagem 7). Depois, prossiga como descrito em cima. A correia do ombro é apenas encaixada na almofada. Se sentir que o braço ou o ombro não estejam correctamente posicionados, pode colocar uma almofada por baixo da ortótese ou então apertar a cinta à volta da anca.

Geralmente, o produto deve ser utilizado mediante supervisão médica e a primeira colocação deve ser realizada por pessoal especializado, p.ex., um técnico de ortopedia. A aplicação qualificada e individual garante a acção e o uso confortáveis. A aplicação simultânea com outros produtos deve ser acordada com o médico assistente.

Instruções de lavagem
O produto não deverá ser usado na água. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave a fronha da almofada, a bolsa e a tira à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



Conservação
Conserve o produto em lugar seco e não o exponha directamente ao sol.



Composição
Espuma de poliuretano, poliamida, alumínio

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação
Eliminar corretamente após a utilização.



A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem

provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Scopo
medi SAS multi è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione e lo scarico dell'articolazione della spalla.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessaria un'immobilizzazione e lo scarico dell'articolazione scapolo-omerale in posizione di abduzione con rotazione esterna opzionale, come p. es.:
- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- In seguito a un intervento chirurgico di stabilizzazione della spalla
- In seguito a lussazione anteriore della spalla (trattamento conservativo)
- Frattura dell'omero (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Dopo un impianto di protesi della spalla
- Trattamento postoperatorio dopo una lussazione dell'articolazione acromioclavicolare
- Tenodesi dei tendini del bicipite
- In caso di sindrome da impingement (trattamento conservativo, postoperatorio)

Controindicazioni
Tutte le indicazioni che richiedono espressamente una rotazione interna o un'abduzione di più di 15°.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Istruzioni per l'applicazione
La prima applicazione dell'ortesi avviene perlopiù in sala operatoria.
L'applicazione e la rimozione dovrebbero, se possibile, avvenire su un tavolo.
A tale riguardo, osservare i seguenti suggerimenti:
Le chiusure a scatto sulla parte anteriore del cuscino devono essere aperte.
Poggiare la cinghia per la spalla sul tavolo.

1. Poggiare il braccio operato sulla tasca aperta (im. 1).
2. Chiudere quindi la tasca (im. 2). Per avere maggiore sicurezza, utilizzare anche la chiusura a velcro in dotazione. (fig. 3).
3. Chiudere il cuneo di rotazione esterna secondo le indicazioni riportate (fig. 4). Verificare in anticipo e con sicurezza che l'indicazione permetta effettivamente il posizionamento in rotazione esterna.
4. Far passare la cinghia per i fianchi dietro la schiena, portandola davanti, e chiudere la chiusura a scatto (im. 5).
5. Far passare la cinghia per la spalla sulla spalla non lesa, portandola davanti. La mano del lato leso afferra l'estremità della chiusura a scatto (im. 6). Inserirla nell'apertura tra la cinghia per la spalla e quella per l'ascella (im. 7).
6. Per ultimo, chiudere la chiusura a scatto (im. 8).

Se c'è la possibilità di essere aiutati da qualcuno, l'applicazione della cinghia per la spalla risulta ancora più facile. Chieda a chi La assiste di rimuovere completamente la cinghia per la spalla (aprire le chiusure a scatto). Adesso si faccia aiutare a indossare la cinghia come se fosse una giacca (im. 7). A questo punto, procedere come descritto sopra. La cinghia per la spalla viene dunque fissata solamente al cuscino. Se durante la notte si ha la sensazione che il braccio o la spalla non siano posizionati in modo sicuro, è possibile mettere sotto l'ortesi un cuscino o anche una cinghia per spingere maggiormente il fianco.

Di norma questo prodotto deve essere impiegato su indicazione medica e la prima applicazione dovrà essere seguita da personale qualificato, come ad esempio un tecnico ortopedico. L'adattamento qualificato e individuale assicura l'efficacia e l'impiego confortevole.
L'impiego contemporaneo con altri prodotti dovrà essere concordato con il medico curante.

Indicazioni per la manutenzione
Il prodotto non va indossato mentre si è in acqua. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Le federe, le borse e le cinture vanno lavate preferibilmente a mano con il detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo per tessuti delicati senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione
Schiuma PU, poliammide, aluminio

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



Il team medi
Le augura una pronta guarigione.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o

carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Beoogd doel
medi SAS multi is een orthese voor het schoudergewricht voor de immobilisatie (H) en ontlasting (E).

Indicaties
Alle indicaties waarbij een immobilisatie en ontlasting van het schoudergewricht in abductie met optionele rotatie naar buiten nodig is, bijv.:
- Na reconstructie van de rotatorenmanchet
- Na operatie voor schouderstabilisatie
- Na voorste schouderluxatie (conservatief)
- Humeruskopfractuur (conservatief, postoperatief)
- Na implantatie van een schouderprothese
- Postoperatief na luxatie van het AC-gewricht
- Bicepstenodose
- Impingementsyndroom (conservatief, postoperatief)

Contraindicaties
Alle indicaties waarvoor uitdrukkelijk een rotatie naar binnen of een abductie van meer dan 15° nodig is.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep
De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel. Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Gebruiksaanwijzing
De orthese wordt meestal in de operatiekamer voor het eerst aangetrokken.
Het aan- en uittrekken dient naar mogelijkheid op een tafel te geschieden. Neem de navolgende tips in acht.
De kliksluitingen aan de voorzijde van het kussen moeten geopend zijn. Leg de schouderriem al op de tafel.
1. Leg de geopereerde arm in de geopende tas (afb. 1).
2. Sluit de tas vervolgens (afb. 2). Gebruik ook de meegeleverde klittenband om een bijkomende zekering te bereiken (afbeelding 3).
3. Klit de buitenrotatiewig vast volgens de gegeven indicatie (afbeelding 4). Vergewis u er voorafgaandelijk echter absoluut van dat de indicatie ook daadwerkelijk de plaatsing in

buitenrotatie toelaat.
4. Voer de heupgordel achter de rug om naar voren en sluit de kliksluiting (afb. 5).
5. Voer de schouderriem nu over de gezonde schouder naar voren. Daarbij pakt de hand van de geblesseerde zijde het klikeinde vast (afb. 6). Steek nu uw gezonde arm door de opening tussen de schouder- en de okselriem (afb. 7).
6. Sluit tenslotte de kliksluiting (afb. 8).

Wanneer u een huishoudhulp hebt, kunt u de schouderriem eenvoudiger aantrekken. Laat de helpende persoon de schouderriem compleet uittrekken (kliksluitingen openen). Nu kan de persoon u helpen, de schouderriem als een jas aan te trekken (afb. 7). Daarna kunt u verder gaan zoals hierboven beschreven staat. De schouderriem wordt dan alleen aan het kussen vastgeklikt. Wanneer u ,s nachts het gevoel hebt dat uw arm of schouder niet stabiel zit, kunt u onder de orthese een kussen schuiven of ook de riem om de heup iets steviger vastmaken.

Principieel dient het product onder medische toezicht te worden toegepast en het eerste aanleggen dient door instructie door geschoold vakpersoneel, bijv. een orthopedisch technicus, te gebeuren. Het gekwalificeerde en individuele aanpassen verzekert de effectiviteit en comfort. De gelijktijdige toepassing met andere producten dient met de behandelende arts te worden afgestemd.

Wasinstructies

Het product mag niet in water worden gedragen.Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Kussenovertrek, zak en banden kunnen, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel, met de hand worden gewassen of in een programma voor de fijne was op 30 °C met een fijnwasmiddel zonder wasverzachter.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

PU-schuim, polyamide, aluminium

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Uw medi team

wenst u van harte beterschap.

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Formål
medi SAS multi er en skulderledortese til immobilisering (I) og aflastning (A).

Indikationer
Alle indikationer, hvor en immobilisering og aflastning af skulderleddet i abduktion med optionel yderrotation er nødvendig, som f.eks.:
- Efter rotatormanchet-rekonstruktion
- Efter skulderstabiliserings-operation
- Efter skulderluksation foran (konservativ)
- Humerushovedfraktur (konservativ, postoperativ)
- Efter skulderproteseimplantation
- Postoperativ efter AC-ledsprængning
- Bicepssenetenodose
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationer
Alle indikationer, der udtrykkeligt kræver en inderrotation eller abduktion på mere end 15°.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Brugsanvisning
Normalt anbringes ortesen første gang i operationssalen.
Ortesen skal om muligt lægges på et bord når den tages af og på. Følg denne fremgangsmåde:
Kliklåsene på forsiden af puden skal være åben. Læg skulderemmen allerede på bordet.
1. Læg den opererede arm ind i den åbne lomme (fig. 1).
2. Luk så lommen (fig. 2).
   Brug også den medfølgende velcrosele til at opnå ekstra sikring. (Figur 3).
3. Dæk ved given indikation den ydre rotationskile med velcro (Figur 4).
   Du skal dog først sikre dig, at indikationen rent faktisk også tillader lejring i ydre rotation.
4. Før hofteselen om bag ryggen og frem, luk kliklåsen. (fig. 5)
5. Før nu skulderselen frem hen over den uskadte skulder. Herved tager hånden på den kvæstede side fat i kliklåsens ende (fig. 6). Grib nu gennem åbningen mellem skulder- og akselsele (fig. 7).
6. Luk til sidst kliklåsen. (fig. 8)

Hvis du har en hjælp i huset, kan påtagningen af skulderselen gøres nemmere. Bed hjælpepersonen om at tage skulderselen fuldstændigt af (åbn kliklåse). Nu kan personen hjælpe dig med at tage skulderselen på lige som en jakke. (fig. 7) Følg derefter den ovenfor beskrevne fremgangsmåde. Skulderselen klikkes så kun fast i puden. Hvis du har en fornemmelse af, at armen eller skulderen ikke er i et sikkert leje om natten, kan du lægge en pude under ortosen eller stramme remmen om hoften lidt mere.

Principielt må produktet kun benyttes efter samråd med lægen, og det anbefales at patienten får en professionel instruktion i brug af håndbandagen (f.eks. af en ekspert i teknisk ortopædi). Kvalificeret og individuel tilpasning af bandagen er med til at sikre både effektiv og komfortabel brug af denne. Ønskes en kombination med andre produkter, tages den behandlende læge med på råd.

Vaskeanvisning
Tag ikke produktet på i vand. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Pudebetræk, taske og seler skal helst vaskes med medi clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning
PU-skum, polyamid, aluminium

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerheds-henvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug. 

Deres medi Team
ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Ändamål
medi SAS multi är en axelledsortos för fixering (H) och avlastning (E).

Indikationer
Samtliga indikationer där det är nödvändigt med immobilisering och avlastning av axelleden vid abduktion med optimal utåtrotation som t.ex.
- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Efter operationer som syftar till att stabilisera axeln
- Efter främre axelluxation (konservativt)
- Vid humerusfraktur (konservativt, postoperativt)
- Efter implantat av axelprotes
- Postoperativt efter luxation i akromioklavikularled
- Bicepstendinit
- Vid impingementsyndrom (konservativt/postoperativt)

Kontraindikationer
Alla indikationer där det uttryckligen krävs en inåtrotation eller abduktion på mer än 15°.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anvisningar för påtagning
Ortosen sätts i regel på direkt efter operationen i operationssalen.
Om möjligt bör du ta av och ta på ortosen på ett bord. Var god beakta följande tips:
Klickförslutningarna på kuddens framsida ska vara öppna. Lägg skulderremmen på bordet.
1. Placera den opererade armen i den öppna fickan (fig. 1).
2. Stäng sedan fickan (fig. 2). Använd även medföljande kardborrerem för att uppnå extra säkring. (Bild 3).
3. Fäst vid angiven indikation den yttre rotationskilen (bild 4). Försäkra dig dock först om att indikationen också faktiskt tillåter lagring i yttre rotation.
4. Dra höftremmen bakom ryggen och mot framsidan och stäng klickförslutningen (fig. 5).

5. Dra nu skulderremmen i riktning framåt över den axel som inte är skadad. Handen på den skadade sidan ska ta tag i ändan på klickförslutningen (fig. 6). Nu för du in armen i öppningen mellan skulder- och axelremmen (fig. 7).
6. Till slut stänger du klickförslutningen (fig. 8).

Om du har hjälp av en annan person så är det enklare att ta på skulderremmen. Låt personen i fråga ta av skulderremmen komplett (öppna klickförslutningarna) och hjälpa dig att ta på dig skulderrremmen precis som om du tar på dig en jacka (fig. 7). Följ därefter beskrivningen ovan. Skulderremmen behöver då bara klickas fast på kudden. Om det känns som om armen eller axeln inte ligger säkert på natten kan du skjuta in en kudde under ortesen, eller spänna bältet lite fastare runt höften.

Principiellt ska produkten endast användas om en läkare rekommenderar det och fackpersonal, t ex en ortopedtekniker, hjälpa till första gången. En kvalificerad och individuell anpassning är den bästa förutsättningen för att produkten ska sitta bra och ha god effekt. Om man samtidigt använder andra produkter rekommenderas att kontakta en läkare.

Tvättråd

Produkten bör inte användas i vatten. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Kuddöverdrag, väska och band kan tvättas för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

PU-skum, polyamid, aluminium

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Avfallshantera korrekt efter användning.



Ditt medi Team

önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Informace o účelu použití
medi SAS multi je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění (H) a odlehčení (E).

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění a odlehčení ramenního kloubu v abdukci s volitelnou vnější rotací, jako je např.:
- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Po operaci kvůli stabilizaci ramene
- Po přední luxaci ramene (konzervativní)
- Fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)
- Po implantaci ramenní protézy
- Pooperačně po roztříštění akromioklavikulárního kloubu
- Tenodéza šlachy bicepsu
- Syndrom naraženého ramene (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace
Všechny indikace, které vyžadují výslovně vnitřní rotaci nebo abdukci více než 15°.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení
První přiložení ortézy se většinou provádí na operačním sále.
Přikládání a snímání ortézy by se podle možností mělo provádět na stole.
Prosím, řiďte se následujícími pokyny:
Zapínání na přední straně polštáře je otevřené. Ramenní pásek položte na stůl.
1. Vložte operovanou paži do otevřené kapsy (obr. 1).
2. Kapsu pak zapněte (obr. 2). Použijte také přiložený pás na suchý zip, abyste dosáhli dodatečného zajištění. (obrázek 3)
3. V případě dané indikace zasuňte vnější rotační klín (obrázek 4). Předem se však ujistěte, že indikace také umožňuje polohu ve vnější rotaci.
4. Bederní pás veďte za zády dopředu a zapněte zapínání (obr. 5).
5. Nyní položte ramenní pásek přes nezraněné rameno dopředu. Ruka na zraněné straně uchopí konec zapínání (obr. 6). Nyní si ortézu oblečte otvorem mezi ramenním a podpažním

páskem (obr. 7).
6. Nakonec zapněte zapínání (obr. 8). Pokud máte v domácnosti někoho, kdo Vám pomůže, je přiložení ramenního pásku jednodušší. Doporučujeme, aby Váš pomocník kompletně ramenní pásek odepnul (otevřít zapínání) a pak Vám pomohl si ramenní pásek obléknout jako bundu (obr. 7). Dále pokračujte podle popisu výše. Ramenní pásek se pak připevní pouze na polštář. Pokud máte v noci pocit, že paže nebo rameno nejsou v bezpečné poloze, můžete posunout polštářek pod ortézou nebo pevněji utáhnout popruh kolem boku.

Výrobek by v zásadě měl být používán jen s poučením lékaře a první přiložení by se mělo uskutečnit s instruktáží školeného odborného personálu, např. ortopedického technika. Kvalifikované a individuální přizpůsobení zajišťuje účinnost a pohodlnou aplikaci. Současné používání s jinými produkty by mělo být odsouhlaseno s ošetřujícím lékařem.

Pokyny k praní
Výrobek by se neměl používat ve vodě. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Potah polštářku, tašku a popruhy lze prát nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování
Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení
Pěna PU, polyamid, hliník

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.



Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® multi

Namjena
medi SAS multi ortoza je za rame, koja služi za imobilizaciju (M) i rasterećenje (M).

Indikacije
Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija i rasterećenje ramenog zgloba u abdukciji s opcijskom vanjskom rotacijom, kao na primjer:
- Nakon rekonstrukcije rotatorne manžete
- Nakon operativne stabilizacije ramena
- Nakon prednje luksacije ramena (konzervativno)
- Fraktura humeralne glave (konzervativno, postoperativno)
- Nakon ugradnje proteze ramena
- Postoperativno nakon prijeloma akromioklavikularnog zgloba
- Tendinoza tetive bicepsa
- Sindrom sraza (konzervativno, postoperativno)

Kontraindikacije
Sve indikacije koje izričito zahtijevaju unutarnju rotaciju ili abdukciju za više od 15 °.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Upute za stavljanje
Prvo postavljanje orteze se skoro uvijek vrši neposredno nakon operacije. Skidanje i postavljanje valja po mogućnosti činiti na stolu. Molim pratite pri tome slijedeće savjete:
Klik zatvarači na prednjoj strani jastuka moraju biti otvoreni. Ramenski remen polegnite već na stol.
1. Prvo umetnite operiranu ruku u otvoren džep (slika 1).
2. Zatim zatvorite džep (slika 2). Koristite i priloženu čičak traku za dodatnu sigurnost. (Slika 3).
3. Pritisnite vanjski rotacijski klin kod zadane indikacije (slika 4). Obavezno prije provjerite da indikacija dopušta pohranu u vanjsku rotaciju.
4. Provedite zdjelični remen iza leđa prema naprijed i zatvorite klik zatvarač (slika 5).
5. Sada provedite ramenski remen preko neozlijeđenog ramena naprijed. Pri

tome ruka ozlijeđene strane prihvaća kraj klik zatvarača (slika 6). Sada uđite u otvor između ramenskog i podpazuhnog remena (slika 7).
6. Kao zadnji korak zatvorite klik zatvarač (silka 8).

Ukoliko imate pomoć u kućanstvu, postavljanje ramenskog remena se može izvesti i lakše. Osoba koja Vam pomaže skida ramenski remen kompletno (otvaranjem klik zatvarača). Sada Vam ta osoba može pomoći da ramenski remen obučete kao rukav kaputa (slika 7). Zatim postupajte dalje kao što je gore opisano. Ramenski se remen sada samo pričvršćuje klikom na jastuku. Ako tijekom noći imate osjećaj da rame ili ruka nisu sigurno položeni, možete umetnuti jastuk ispod ortoze ili čvršće stegnuti pojas oko kuka.

Ovaj prizvod treba koristiti pod liječničkim nadzorom, a prvo postavljanje ortoze treba izvršiti stručna osoba uz edukaciju i kontrolu. Kvalitetno i individualno prilagođavanje ortoze pruža joj maksimalnu djelotvornost i udobno korištenje. Istodobnu uporabu ove ortoze s drugim proizvodima treba dogovoriti s liječnikom.

Upute za održavanje
Proizvod se ne smije nositi u vodi. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Jastučnica, torba i pojasevi mogu se prati medicinskim sredstvom, ručno, ili na finom pranju na 30°C s blagim deterdžentom bez omekšivača.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.



Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala
PU pjena, poliamidno vlakno, aluminijum

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.



Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

medi SAS® multi

Назначение
medi SAS multi – это ортез для обездви- живания (M) и разгрузки (C) плечевого сустава.

показания
Все показания, при которых необходимы обездвижение и разгрузка плечевого сустава в положении отведения с опциональным вращением снаружи, например:
- После реконструкции ротаторной манжеты
- После операции по стабилизации плечевого сустава
- После переднего вывиха плеча (консервативное лечение)
- Перелом головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)
- После имплантации плечевого протеза
- Послеоперационное лечение после вывиха акромиально-ключичного сустава
- Тенодез бицепса
- Плечелопаточный болевой синдром (консервативное, послеоперационное лечение)

Противопоказания
Все показания, при которых четко требуется внутренняя ротация или отведение более чем на 15°.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по наложению
Ортез можно надевать и снимать в условиях операционной. Обратите внимание на следующие детали: Передняя застежка должна быть

открытой. Плечевой ремень не зафиксирован.

1. Поместите прооперированную руку в поддерживающую повязку для предплечья. (Рис.1)
2. Застегните поддерживающую повязку для предплечья. (Рис.2) Используйте также прилагаемый ремень с липучкой для дополнительной фиксации. (рис. 3).
3. При наличии соответствующих показаний также поместите под ремень клин внешней ротации (рис. 4).
   При этом следует обязательно заблаговременно убедиться в том, что показание действительно допускает положение внешней ротации.
4. Оберните пояс вокруг талии и застегните его. (Рис.5)
5. Перекиньте плечевой ремень через здоровое плечо, придерживая застежку (Рис.6). Закрепите поддерживающую повязку на подушке (Рис.7).
6. Зафиксируйте застежки. (Рис.8). С посторонней помощью легче надевать плечевой ремень. Помощник самостоятельно фиксирует плечевой ремень. Весь процесс выглядит так, словно он помогает Вам одеть пиджак. (Рис.6).

Применение данного ортеза должно осуществляться под контролем лечащего врача. Только в этом случае Вы можете быть уверены в эффективности лечения. Любые изменения схемы лечения данным ортезом должны обсуждаться с лечащим врачом

Если ночью у Вас появляется чувство, что рука или плечо находится в опасном положении, Вы можете поместить под ортез подушку или сильнее затянуть ремень вокруг таза.

Рекомендации по уходу и хранению
Не носить изделие в воде. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте наволочки, карманы и ремни предпочтительно с использованием моющего средства medi clean вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без использования ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



Материалы
полиуретан, полиамид, Алюминий

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.



Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

medi SAS® multi

Kullanım amacı
medi SAS multi, sabitlemek (H) ve yükünün alınması (UE) için kullanılan bir omuz eklemi ortezidir.

Endikasyonları
Omuz ekleminin opsiyonel dış rotasyonlu abdüksiyonda sabitlenmesi ve yükünün alınması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Rotator manşet rekonstrüksiyonundan sonra
- Omuz sabitleme ameliyatından sonra
- Ön (konservatif) omuz luksasyonundan sonra
- Humerus şaft kırığı (konservatif, postoperatif)
- Omuz protezi implant işleminden sonra
- AC eklem burkulmasından sonra postoperatif
- Biseps tenodezi
- Sıkışma sendromu (konservatif, postoperatif)

Kontrendikasyonlar
Açıkça 15°'den fazla iç rotasyon veya abdüksiyon gerektiren tüm endikasyonlar.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.
Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım talimatı
Ortezin ilk takılması genellikle ameliyathanede gerçekleşir.
Ortezin çıkarılması ve takılması mümkün olduğunca masa üzerinde yapılmalıdır. Çıkarma ve takma işlemleri ile ilgili olarak aşağıda açıklanan bilgileri dikkate alınız:
Yastığın ön tarafında bulunan klikli kilitler açık olmalıdır. Omuz kayışını önceden masanın üzerine koyun.
1. Ameliyatlı kolunuzu açık olan cebin içine koyun (Şekil 1).
2. Sonra cebi kapatın (Şekil 2).
   Ek bir emniyeti sağlamak için ilişikteki cırt cırtlı kayışı da kullanınız. (Resim 3).
3. Endikasyon verili olduğunda dış rotasyon kamasını cırt cırtına takın (Resim 4).
   Fakat daha önceden, endikasyonun

gerçekten dış rotasyondaki bir yatırmaya izin verdiğinden emin olunuz.
4. Bel kayışını sırtınızın arkasından geçirin ve klikli kilidi kapatın. (Şekil 5)
5. Sonra omuz kayışını sağlıklı olan omzunuzun üzerinden öne geçirin. Bu esnada ameliyatlı kolunuz tarafındaki el kilit sonunu tutar (Şekil 6). Bu durumda omuz ve koltuk altı kayışı arasındaki açıklığa yerleştirin (Şekil 7).
6. Son olarak kilidi kilitleyin. (Şekil 8)

Evde size yardımcı olabilecek bir kişi olduğunda omuz kayışının takılması daha kolay olur. Yardımcı olan kişiden omuz kayışını komple çıkarmasını rica edin (klikli kilitleri açın). Sonra yardım edecek bu kişi, omuz kayışının aynı ceket giyer gibi takılmasında size yardımcı olabilir. (Şekil 7). Sonra yukarıda açıklanan işlemleri yerine getirin. Son olarak omuz kayışı yastık üzerine sabitlenir. Geceleri kolunuzun veya omzunuzun güvenli bir şekilde desteklenmediğini hissediyorsanız, ortezin altına bir yastık itebilir veya kalçanızın çevresindeki kayışı biraz daha sıkabilirsiniz.

Genel olarak bu ürün doktorun talimatı doğrultusunda kullanılmalıdır ve ilk defa takarken eğitilmiş uzman personel tarafından öğretilmelidir, örn., bir ortopedi teknikeri tarafından. Kalifiye ve bireysel uyarlama sayesinde etkinliliği ve komforlu kullanımı sağlanmış olur. Diğer ürünler ile aynı anda kullanılmasına ilişkin olarak tedavi eden doktora danışılmalıdır.

Yıkama bilgileri
Ürün su içinde kullanılmamalıdır. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Yastık kılıfını, çantayı ve kemeri tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal
PU köpük, polyamid, alüminyum

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.



medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi SAS® multi

Przeznaczenie
medi SAS multi to orteza do unieruchomienia i odciążenia stawu barkowego.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie i odciążenie stawu barkowego w pozycji odwiedzionej, z opcjonalną rotacją na zewnątrz, jak np.:
- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Po operacyjnej stabilizacji barku
- Po przednim zwichnięciu stawu barkowego (zachowawczo)
- Złamanie główki kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Po wszczepieniu protezy stawu barkowego
- Pooperacyjnie po zwichnięciu stawu barkowo-obojczykowego
- Tenodeza ścięgna mięśnia dwugłowego
- Zespół ciasnoty podbarkowej (zachowawczo, pooperacyjnie)

Przeciwwskazania
Wszystkie wskazania, które w sposób wyraźny wymagają rotacji do wewnątrz albo abdukcji w zakresie powyżej 15°.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania
Pierwsze założenie ortezy następuje najczęściej w sali operacyjnej.
Jeżeli to możliwe, zdejmowanie i zakładanie ortezy powinno odbywać się na stole. Należy przy tym przestrzegać następujących wskazań:
Zapięcia samozatrzaskowe przedniej części poduszki powinny być otwarte.
Pas barkowy położyć na stole.
1. Proszę włożyć operowane ramię do otwartej kieszeni (obr. 1).
2. Następnie proszę zapiąć kieszeń (obr. 2).

W celu zapewnienia dodatkowego zabezpieczenia proszę stosować również dołączony rzep. (ryc. 3).
3. W razie wskazań należy zapinać na rzep zewnętrzny klin rotacyjny (ryc. 4). Należy koniecznie upewnić się, że wskazania obejmują również położenie w rotacji zewnętrznej.
4. Proszę poprowadzić pas biodrowy z tyłu za plecami w kierunku do przodu i zapiąć zapięcie samozatrzaskowe. (obr. 5)
5. Proszę poprowadzić pas barkowy poprzez zdrowy bark do przodu. Dłoń po stronie dotkniętej urazem powinna sięgać końcówki zapięcia. (obr. 6). Teraz należy wejść w otwór pomiędzy pasem barkowym a pachowym (obr. 7).
6. Jako ostatni krok, proszę zapiąć zapięcie samozatrzaskowe (obr. 8).

Jeżeli mają Państwo w domu kogoś do pomocy, zakładanie pasa barkowego można przeprowadzić w prostszy sposób. Należy powiedzieć osobie pomagającej, aby całkowicie zdjęła pas barkowy (otworzyć zapięcia samozatrzaskowe). Teraz może ona pomóc Państwu założyć pas barkowy tak, jak zakłada się kurtkę. (obr. 7). Następnie należy postępować w sposób, jak opisano powyżej. Pas barkowy zostanie wtedy zapięty tylko na poduszce. Jeżeli nocą pojawi się wrażenie, że ramię lub bark nie są bezpiecznie ułożone, można wsunąć pod ortezę poduszkę lub nieco mocniej ściągnąć pasek wokół bioder.

Produkt zasadniczo należy stosować za zaleceniem lekarza, a pierwsze założenie opaski powinno nastąpić po poinstruowaniu pacjenta przez personel specjalistyczny np. przez technika ortopedycznego. Fachowe i indywidualne dopasowanie opaski zapewnia skuteczność jej zastosownia i komfort przy noszeniu. Równoczesne używanie opaski wraz z innymi produktami należy uzgodnić z lekarzem prowadzącym leczenie.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji
Produktu nie należy nosić w wodzie. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Poszewkę poduszki, torbę i pasy najlepiej prać ręcznie przy użyciu środka do mycia medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie
Produktow należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału
Pianka poliuteranowa, poliamid, aluminium

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi SAS® multi

Ενδεδειγμένη χρήση
Το medi SAS multi είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για τις αρθρώσεις των ώμων με σκοπό την ακινητοποίηση (IM) και την αποφόρτιση (UL).

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση και αποφόρτιση της άρθρωσης του ώμου σε απαγωγή με προαιρετική έξω στροφή, όπως π.χ.:
- Μετά από ανακατασκευή του στροφικού πετάλου
- Μετά από επέμβαση σταθεροποίησης του ώμου
- Μετά από εμπρόσθια εξάρθρωση ώμου (συντηρητικά)
- Κάταγμα της κεφαλής του βραχιόνιου οστού (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Μετά από εμφύτευση πρόθεσης ώμου
- Μετεγχειρητικά μετά από εξάρθρωση της ακρωμιοκλειδικής άρθρωσης
- Τενοντίτιδα του δικεφάλου βραχιονίου
- Σύνδρομο πρόσκρουσης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, οι οποίες απαιτούν ρητώς έσω στροφή ή απαγωγή πάνω από 15°.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής
Η πρώτη εφαρμογή του ορθωτικού μέσου γίνεται κατά κανόνα στο χειρουργείο.
Η εφαρμοή και αφάιρεση να γίνεται, ει δυνατόν, σε τραπέζι. Προσέξετε τις ακόλουθες υποδείξεις:
Τα κλεισίματα τύπου κλικ στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού να είναι ανοικτά.
Ακουμπήστε τη ζώνη του ώμου πάνω στο τραπέζι.
1. Ακουμπήστε τον εγχειρισμένο βραχίονα στην ανοικτή θήκη (εικ. 1).
2. Κλείστε κατόπιν τη θήκη (εικ. 2). Χρησιμοποιήστε επίσης τον παρεχόμενο ιμάντα τύπου βέλκρο, για να ασφαλίσετε περαιτέρω το ορθωτικό

μέσο. (εικ. 3)
3. Κλείστε τη σφήνα εξωτερικής περιστροφής στην παρεχόμενη ένδειξη (εικ. 4).
   Ωστόσο, βεβαιωθείτε οπωσδήποτε εκ των προτέρων ότι η ένδειξη επιτρέπει την τοποθέτηση του βραχίονα σε θέση στην οποία είναι δυνατή η εξωτερική περιστροφή.
4. Περάστε τη ζώνη της μέσης πίσω από την πλάτη προς τα εμπρός και κλείστε το κλείσιμο „κλικ“. (εικ. 5)
5. Περάστε τη ζώνη της πλάτης πάνω από τον γερό ώμο προς τα μπροστά. Το χέρι της τραυματισμένης πλευράς πιάνει την άκρη του κλικ (εικ. 6). Μπείτε τώρα στο άνοιγμα μεταξύ της ζώνης του ώμου και της μασχάλης (εικ. 7).
6. Στο τέλος κλείστε το κλείσμο „κλικ“. (εικ. 8)

Εάν έχετε κάποιον να σας βοηθήσει, η εφαρμογή της ζώνης ώμου είναι πολύ απλούστερη. Αφήστε το πρόσωπο που σας βοηθάει να απομακρύνει τελείως τη ζώνη του ώμου (ανοίξτε τα κλεισίματα „κλικ“). Τώρα ο/η βοηθός σας μπορεί να σας βοηθήσει να φορέσετε τη ζώνη ώμου σαν να φοράτε μία ζακέτα. (ρικ. 7). Ακουλοθείτε τις οδηγίες που αναφέρονται πιο πάνω. Η ζώνη του ώμου κλείνεται με κλικ μόνο στο μαξιλάρι. Αν αισθάνεστε ότι ο βραχίονας ή ο ώμος σας δεν είναι σταθερός κατά τη διάρκεια της νύχτας, μπορείτε να τοποθετήσετε ένα μαξιλάρι κάτω από το ορθωτικό μηχάνημα ή να σφίξετε λίγο περισσότερο τον ιμάντα γύρω από το ισχίο.

Το προϊόν να χρησιμοποιείται κατά κανόνα υπό ιατρική παρακολούθηση και για πρώτη εφαρμογή να συμβουλευθείτε ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό, π. χ. ορθοπεδικό τεχνικό. Με την σωστή και ατομική προσαρμογή εξασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα και η άνετη εφαρμογή. Για σύγχρονη εφαρμογή με άλλα προϊόντα να συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

Οδηγία πλύσης
Δεν πρέπει να φοράτε το προϊόν μέσα στο νερό. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Το κάλυμμα του μαξιλαριού, η θήκη και οι ιμάντες πρέπει να πλένονται στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό
Αφρός PU, πολυαμίδιο, Αλουμίνιο

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .



Η ομάδα medi
σας εύχεται περαστικά.

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το

προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

٣. أغلق عند ظهور أحد دواعي الاستعمال المحددة إسفين الدوران الخارجي (الصورة 4).
تنبيه! يجب أن تتأكد مقدمًا من أن دواعي الاستعمال تسمح بوضعية الدوران الخارجي
٤. اسحب حزام الورك خلف الظهر نحو الأمام وأغلق القفل (الصورة 5)
٥. مرر حزام الكتف فوق كتف اليد السليمة ثم أغلقه بالمشبك. أمسك طرف القفل بيدك على الجانب المصاب (الصورة 6). والآن أدخل يدك في الفتحة بين الكتف والحزام تحت الإبط (الصورة 7).
٦. أغلق القفل في النهاية (الصورة 8).

يمكن ارتداء الحزام بسهولة أكبر إذا كانت لديك مساعدة في المنزل. اطلب من الشخص الذي يساعدك إخراج حزام الكتف بأكمله (فتح الأقفال). والآن، يمكن لهذا الشخص مساعدتك في وضع حزام الكتف كما ترتدي المعطف (الشكل ٧). ثم تابع بالطريقة الموضحة أعلاه. يمكن عندها قفل حزام الكتف عند الوسادة فقط. إذا شعرت ليلاً بأن ذراعك أو كتفك في وضعية غير آمنة، فيمكنك عندها الدفع بوسادة أسفل الدعامة أو شد الحزام قليلاً حول الورك.

ومن حيث المبدأ، ينبغي ارتداء المنتج تحت إشراف طبي وأن يتم ارتداؤه لأول مرة وفقًا لإرشادات فني مدرَّب، مثل فني عظام مختص. يضمن لك تعديل المنتج من قبل شخص مؤهل، أو بنفسك حسب التعليمات، استخدامًا مريحًا وفعالاً له. إذا كنت ترغب باستخدام منتجات أخرى مع هذا المنتج، فينبغي عليك مناقشة ذلك مع طبيبك والحصول على موافقته أولاً.

تعليمات العناية
لا يجوز ارتداء المنتج في الماء. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهيج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد. يفضل غسل غطاء الوسادة والجيب والأحزمة يدويًا باستخدام أحد منظفات medi، أو في دورة غسل الملابس الناعمة عند درجة حرارة ٣٠° مئوية باستخدام منظف لطيف على الأقمشة لا يحتوي على منعّمات الأقمشة.
• لا تستعمل المبيّض.
• اتركه ليجف طبيعيًا.
• لا تكوه.
• لا تلجأ للتنظيف الكيميائي

تعليمات التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد
رغوة البولي يوريثان، بولي أميد، ألمونيوم

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

medi SAS® multi

غرض الاستعمال
medi SAS multi هي دعامة لتثبيت ⓗ مفصل الكتف وتخفيف ⓗⓟ العبء عنه.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه في التبعيد مع الدوران الخارجي الاختياري أمرًا ضروريًا، مثل:
• بعد استبناء الكتف المدورة
• بعد عملية تثبيت الكتف
• بعد خلع الكتف الأمامية (العلاج التحفظي)
• الكسر في رأس العضد (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)
• بعد زراعة كتف صناعية
• بعد العمليات الجراحية في مفصل الكتف المنفصلة
• التهاب أوتار العضلة ذات الرأسين
• متلازمة التصادم (العلاج التحفظي، بعد العمليات الجراحية)

موانع الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب على وجه الخصوص دورانًا داخليًا أو تبعيدًا أكثر من ١٥ درجة.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
• الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
• الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
• اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء
تثبت الدعامة لأول مرة في غرفة العمليات غالبًا. ينبغي أن يتم ارتداء أو خلع الدعامة على طاولة إن أمكن ذلك. يرجى الانتباه إلى النصائح التالية عند ارتداء الدعامة:
يجب فتح الأقفال التي تسمع صوت نقرة عند إغلاقها، والموجودة في مقدمة الوسادة. ضع حزام الكتف جاهزًا فوق الطاولة.

١. ضع اليد التي أجريت فيها عملية جراحية في الجيب المفتوح (الصورة 1)
٢. أغلق الجيب بعدها (الصورة 2).
استخدم أشرطة الأهداب والخطاطيف المرفقة لتثبيت الدعامة تثبيتًا إضافيًا. (الصورة 3).

medi SAS® multi

Rendeltetés
A medi SAS multi rögzítésre (H) és tehermentesítésre (HP) szolgáló vállízületi ortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a vállízület abdukciós immobilizálására és tehermentesítésére van szükség tetszés szerinti kirotációval, pl.:
- Rotátor-köpeny-rekonstrukció után
- Vállstabilizáló műtét után
- Elülső vállficam után (konzervatív)
- Felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)
- Vállprotézis-beültetés után
- Posztoperatív az AC ízület ficama után
- Bicepszín-tenodesis
- Impingement szindróma (konzervatív, posztoperatív)

Ellenjavallatok
Minden olyan javallat, amelynél kifejezetten több mint 15°-os berotációra vagy abdukcióra van szükség.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató
Az ortézis első felhelyezése többnyire a műtőhelyiségben történik. A levétel és a felhelyezés lehetőség szerint asztalon történjen. Felhelyezésnél vegye figyelembe a következő ajánlásokat:

A párna elülső részén található pattintós zárak legyenek nyitva. A vállhevedert helyezze az asztalra.
1. Az operált karját helyezze a kinyitott zsebbe (1. kép).
2. Ezután zárja le a zsebet (2. kép). Használja a mellékelt hevedert, hogy kiegészítő biztosítást érjen el. (3. kép)
3. Adott indikáció esetén rögzítse be a külső rotációs élt (4. kép). Előzetesen bizonyosodjon meg arról mindenképp, hogy az indikáció ténylegesen lehetővé tesz egy csapágyazást a külső rotációban.
4. Vezesse a csípőhevedert a háta

mögött előre, és zárja le a pattintós zárat. (5. kép)
5. Most a vállhevedert az ép vállán keresztül húzza át előre. Közben a sérült oldali kéz megfogja a pattintós véget (6. kép). Most bújjon bele a váll- és a hónaljheveder közötti nyílásba (7. kép)
6. Végül zárja le a pattintós zárat. (8. kép) Ha van segítsége otthon, egyszerűbben el lehet végezni a vállheveder felhelyezését. A segítő személlyel kompletten vetesse le a vállhevedert (pattintós zárak kinyitásával). Most a segítő személy segíthet Önnek abban, hogy a vállhevedert úgy vegye fel, mint egy kabátot. (7. kép). Utána a fentebb leírtak szerint járjon el. Ezután a vállhevedert csak be kell pattintani a párnán.Ha éjszaka olyan érzése van, hogy a karja vagy a válla nem fekszik biztosan, helyezzen egy párnát az ortézis alá, vagy húzza kicsit szorosabbra az övet a csípője körül.

A terméket alapvetően orvosi útmutatás mellett kell használni, és legelőször szakképzett személyzet, pl. ortopédiai műszerész útmutatásával kell felvenni. A szakszerű és egyedi hozzáigazítás garantálja a hatékonyságot és a kényelmes használatot. Ha más termékekkel szeretné egyidejűleg használni, egyeztessen a kezelőorvosával.

Ápolási útmutató
Ne hordja a terméket vízben. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
- Azt ajánljuk, hogy a párnahuzatot, a táskát és a pántokat medi clean mosószerrel kézzel, esetleg kímélő üzemmódban 30 °C fokon finom mosószerrel, öblítés nélkül mossa.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag
PU hab, poliamid, alumínium

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

medi SAS® multi

用途
medi SAS multi 是一款用于固定 (H) 和减荷 (HG) 的 肩关节矫正用具。

适应症
所有需要对肩关节进行外展位固定和减荷（结合可选外旋）的适应症，例如：
- 肩袖重建后
- 肩关节稳定术后
- 肩关节前脱位后（保守治疗）
- 肱骨头骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肩部假体移植后
- 肩锁关节破裂修补术后治疗
- 肱二头肌肌腱固定术
- 撞击综合征（保守治疗、术后治疗）

禁忌症
- 所有明确要求大于 15° 内旋或外展的适应症。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明
该矫正用具大多在手术室中即进行首次穿戴。
如有可能，脱下和穿戴都应在桌子上进行。
穿戴时，请您注意以下提示：
垫枕前面的插扣需打开。需已将肩带在桌面上放好。
1.将接受手术的手臂放入打开的吊袋中（图 1）。
2.接着请合上吊袋（图 2）。
同时请使用随附的尼龙搭扣绑带，以提供额外的安全保护（图 3）。
3.按照适应症的情况粘合外旋楔形垫块（图 4）。**注意：** 请务必事先确认该适应症确实允许外旋放置方式。
4.将腰带从后背拉至前方，合上插扣（图 5）。
5.现在，将肩带绕到未受伤的肩上并拉至前方。此时用受伤侧的手抓住插扣末端（图 6）。现在即可穿过肩带和腋下带之间的开口（图 7）。
6.最后，合上插扣（图 8）。

如果在家里有人帮忙的话，穿肩带会更容易一些。让帮助者完全取下肩带（打开插扣）。这时帮助者可以帮您像穿夹克一样穿上肩带。（图 7）随后操作如上。然后只需在垫枕上扣上肩带。如果您在夜间感觉臂部或肩部的位置不够稳定，可以在矫正用具下方推入一个垫枕，或者略微收紧髋关节四周的绑带。

原则上该产品应在医生的指导下使用，且初次穿戴应当在经过培训的专业人员，如矫形外科技师的指导下进行。根据个人需要进行专业性的调整可确保其效果和舒适应用。
与其它产品同时使用时应同主治医生协商。

保养提示
本产品不得在水中穿戴。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 垫枕外罩、袋子和固定带最好是使用 medi clean 洗涤剂手洗或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。

中文

- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁



存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分
聚氨酯泡沫、聚酰胺, 铝

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。



您的 medi 团队
祝您早日康复!

如有产品相关投诉，例如编织物损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

נלחצת בנקישה על הרפידה בלבד. אם בלילה אתם מרגישים שהזרוע או הכתף אינן ממוקמות כראוי, ניתן לדחוף כרית מתחת למתקן האורתופדי או להדק את הרצועה סביב המותניים.

באופן עקרוני, יש להשתמש במוצר תחת פיקוח רפואי ואת הלבישה הראשונית יש לבצע בהנחיית אנשי מומחה מיומנים, כגון טכנאי אורתופדיה. התאמה מוסמכת ומותאמת אישית מבטיחה יעילות ושימוש נוח.
יש לקבל אישור מהרופא המטפל על שימוש במקביל במוצרים אחרים.

הוראות כביסה
אין ללבוש את המוצר במים. שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- ניתן לכבס את כיסוי הכרית, התיק והרצועות, רצוי עם חומר ניקוי medi clean, ביד או במכונה בתכנית עדינה בחום של 30°C, עם חומר ניקוי עדין ללא מרכך כביסה.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- אין לגהץ.
- אין לנקות בניקוי יבש.



הרכב החומר
ספוג פוליאוריתן, פוליאמיד, אלומיניום



הרכב החומרים
ספוג PU, פוליאמיד

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi שלך
מאחל לך החלמה מהירה!

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

medi SAS® multi

שימוש מיועד
medi SAS multi הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים לקיבוע ולהקלה.

התוויות
כל ההתוויות בהן נדרש קיבוע והקלה של מפרק הכתף בצידוד עם סיבוב חיצוני אופציונלי, כגון:
- לאחר שחזור מסובב הכתף
- לאחר ניתוח ייצוב כתפיים
- לאחר פריקת כתף קדמית (טיפול משמר)
- שבר בראש העצם הזרוע (משמר, פוסט-ניתוחי)
- לאחר השתלת תותבת
- פוסט-ניתוחי לאחר פריקת מפרק שיא הכתף והבריח
- דלקת בגיד הביצפס
- תסמונת תפס הכתף (משמר, פוסט-ניתוחי)

התוויות נגד
כל ההתוויות הדורשות במפורש סיבוב פנימי או צידוד של מעל °15.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

לבישה
היישום הראשוני של המתקן האורתופדי נעשה בדרך כלל בחדר הניתוח.
במידת האפשר, יש לבצע את ההרכבה וההסרה על שולחן. שימו לב לטיפים הבאים בעת ההרכבה:
מחברי הלחיצה בחזית הרפידה צריכים להיות פתוחים. הניחו את רצועת הכתפיים על השולחן.
1. מקמו את הזרוע המטופלת בכיס הפתוח (איור 1).
2. לאחר מכן סגרו את הנרתיק (איור 2). השתמשו גם ברצועת הצמדן המצורפת כדי לקבל אבטחה נוספת. (איור 3).
3. במקרה שניתנה התווייה מתאימה, הדקו את טריז הסיבוב החיצוני (איור 4). שימו לב: בכל מקרה, וודאו מראש שההתווייה מאפשרת סיבוב חיצוני.
4. העבירו את רצועת הזרוע מאחורי הגב לפנים וסגרו את אטב הלחיצה (איור 5).
5. כעת משכו את רצועת הכתף קדימה מעל הכתף הלא פגועה. היד בצד הפגוע אוחזת בקצה הלחיצה (איור 6). כעת הביאו את הפתח בין חגורת הכתפיים לבין בית השחי (איור 7).
6. לבסוף, סגרו את אטב הלחיצה (איור 8).

אם יש לכם עזרה ביתית, ניתן להקל על לבישת רצועת הכתפיים. בקש מהעוזר להסיר את רצועת הכתף לחלוטין (פתחו את מחברי הלחיצה). כעת העוזר יוכל לסייע לכם ללבוש את רצועת הכתפיים כמו ז'קט. (איור 7). לאחר מכן המשיכו כמתואר לעיל. לאחר מכן רצועת הכתפיים

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu 1. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом 1. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır 1. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta 1. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή 1.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط 1. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal 1. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用 1。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד 1.השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית